

七种武器之孔雀翎

四子柳

古龙笔下《七种武器》中的孔雀翎是天下第一暗器，威力无比。孔雀翎是圆筒，里面藏有暗器，按下圆筒上的枢纽，筒里的暗器便飞射而出。据说这些暗器发出来时，有如孔雀开屏，辉煌灿烂，让对手在目眩神迷之际，命陨气绝。

《七种武器》中每一把都有其象征，孔雀翎象征的是自信心。主人公高立面对强敌的挑战，因为过惯了隐居生活，没有信心应对，只好找昔日好友孔雀山庄少庄主秋风梧借了天下第一暗器孔雀翎来壮胆。高立最终击败了对手，虽然他并没有用上这把天下名器。最后秋风梧告诉高立，其实孔雀翎早已遗失于泰山之巅，他拿到的只是个假的孔雀翎。

以弗所书6:16（和合本）写道：“此外又拿着信德当作藤牌，可以灭尽那恶者一切的火箭。”初读这一经节的时候，我就在暗自琢磨，不知古龙是否从圣经中吸取了一些创作灵感，因为相比其他武侠小说大家，古龙无疑是受西方文学影响最深的。

在希腊原文圣经中，有两个不同的词在一些中文圣经都译成了信。“信德当作藤牌”中的“信德”，对应的希腊文是 *pisteōs* (πίστεως), 英文普遍译成 *faith*。而在和合本中，*pisteōs* 通常被译成“信”或者“信心”，只有为数不多的几次翻译成“信德”（路加福音18:8，罗马书1:8，以弗所书6:16，以及提摩太后书2:22）。

信是整个新约最核心的内容之一，远不是一两篇文章能解释清楚的。笔者在此只是提出一点点有限的个人领受来和大家一起探讨交流。

雅各书2:19中提到：你信神只有一位，你信的不错！鬼魔也信，却是战惊。这个“鬼魔也信”中的信，希腊原文用的是“*pisteuousin*”，和前面提到的“*pisteōs*”同一词根。罗马书5:1节清楚地说道因信称义，而鬼魔是肯定不能称义的，这究竟是怎么一回事呢？

其实答案在细节里，在希腊原文中可能好找一点，而在中文圣经中，笔者个人觉得这个细节可能藏得更深一点。

罗马书5:1中“因信称义”中的信对应的希腊原文也是 *pisteōs*，这是一个名词，而 *pisteuousin* 则是一个动词。中文语言至少字面本身是不区分名词和动词的，例如“信”这个字即可作动词也可作名词。这就给翻译带来了很大的挑战，一些精确的细节就很难用简洁的中文表达出来。

根据网站“Biblehub.com”的统计，pisteōs在圣经中出现高达94次。在一节关于信和恩典非常关键的经文——你们得救是本乎恩，也因着信【以弗所书2：8】中的信，原文也是pisteōs。Pisteuousin是一个动词，表示相信或者承认。在圣经中出现的14处，没有一次指出靠Pisteuousin能称义。

而Pisteōs这个名词是另一希腊名词Pistis（英文多译为faith）的所有格形式。“Pistis, Pisteos and Pisteuó – A Greek Word Study”^{【注1】}一文给出了一个非常精彩的定义，中文大意就是持续地忠于已经宣布的合约关系之誓言。

绕了这么一大圈，笔者的感受其实就是“信德”决不仅仅只是相信而已，需要持续地委身，需要有行为相衬。保罗也写得清清楚楚，拿着信德当作藤牌。藤牌可以抵挡火箭，但我们不拿起来，只会被打成筛子。

大卫王在诗篇11:2提到：看哪，恶人弯弓，把箭搭在弦上，要在暗中射那心里正直的人。大卫王早年蒙神祝福，抚琴即可驱恶魔，甩石便能毙巨人。后来信德藤牌拿少了，就中了恶人的箭，败于美人关，然后大错不断，埋下祸根，以色列王国三朝之后即发生分裂。

大卫王的经历也提醒我们时时刻刻保持警醒，恶人可是拿着弓在暗中四处寻找目标。我们得时常拿起藤牌，否则等看到暗器袭来，便如同看到孔雀翎发射一样，为时已晚。

最后让我以暗器孔雀翎和信德藤牌为楔子，填词一首《满江红·孔雀翎》

满江红·孔雀翎

约旦水流，诉不尽，千古过客。
回首望，以色列国，三朝而裂。
举手抚琴恶魔去，挥臂飞石巨人灭。
叹大卫，祸起美人关，损基业。

十架上，流宝血。
新约订，罪得赦。
喜圣灵赐下恩典不歇。
红尘暗箭当自醒，信德藤牌应无缺。
更如今，从容看春花，赏秋月。

亲爱的弟兄姐妹，你的“信德藤牌”拿起来了吗？

注1. commitment to faithfulness (which implies owning up to continually being faithful or loyal to a covenantal relational vow that has already been made)。 " Pistis, Pisteos and Pisteuó – A Greek Word Study "
(<https://thelogosofagape.wordpress.com/2018/07/25/pistis-pisteos-and-pisteuo-a-greek-word-study/>)